

臺灣新聞

2012年7月2日号 NO.170 (月2回・東京発行)

TAIWAN NEWS ◆ 僑界版

媒體資訊時代，你想擁有自己的報紙嗎？

廣徵全球對媒體經營有興趣華人
台灣新聞可以完成你擁有一份報紙的夢想

台灣新聞

檢索

有興趣者可直接聯絡此信箱：info@taiwannews.jp

日華議員歡迎 駐日代表沈斯淳



台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳以日文演講中



歡迎會會場氣氛

【本報訊】日本跨黨派國會議員為歡迎台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳到任，於6月14日在東京都內某飯店舉辦「日華議員懇談會」（簡稱日華懇）。日華議員約80位議員出席，包括眾議院副議長衛藤藤士郎議員、日華懇幹事長藤井孝男議員、會長平沼超夫議員等。台北駐日經濟文化代表處則有代表沈斯淳、副代表羅坤燦、副代表陳調和、秘書王建華、業務部長張仁久等出席。

歡迎會由日華懇藤井孝男幹事長主持，平沼超夫會長在會場致詞表示。對於前駐日代表馮寄台簽訂青少年「打工渡假協定」、東京羽田-台北松山航線開放直航等多數之成果表示盛讚。更加上人口不到2300萬的台灣人，每年就有100萬以上的觀光客訪日，深感十分之謝意。抵日履新的沈代表，在台灣擔任外交部次長負責

台日業務以外，亦曾經對美國、加拿大、捷克均有充足的外交勤務經驗，十分期待沈代表赴日一職。接著由抵日只有2星期左右的沈代表以流利的日文致詞，讓所有在場議員們都為之感動。沈代表表示，於5月30日抵日，深感責任重大。迄今外交官生涯雖未曾派駐日本，但任職外交部次長時期負責台日相關業務，對日本政經現況並不陌生。亦對於日華議員懇談會平沼會長及各位議員多年來協助台日友好關係之貢獻，表示由衷感謝。2011年10月台灣建國百年國慶大典及2012年3月及5月總統馬英九當選連任，平沼會長率領眾多位議員團訪台致賀，且各位議員對台日關係深厚情誼之重視留下了深刻印象。於過去4年來，在平沼會長及各位議員協助支持之下，除了台日達到最友好密切關係外，並且達

成眾多重要之成果。如簽訂青少年「打工渡假協定」、在北海道札幌設立辦事處、設立「台北文化中心」、東京羽田-台北松山航線開航等。2011年9月簽署「台日投資協議」、2011年11月簽署「開放天空」協議、2012年4月簽署「專利審查高速公路(PPH)協議」等成果。相信台日民眾已深刻感受到台日關係為過去40年來最友好密切。馬總統亦盛讚台日關係大幅進展，甚至已邁入另一境界。希望藉由預定於7月5日在花蓮召開「台日觀光高峰論壇」，能再進一步促進雙方觀光，並透過互訪，讓雙方友好情誼更加緊密。且日本寶塚歌劇團預定於2013年4月訪台公演，台灣故宮文物亦預定2014年來日展覽。盼未來將在既有良好基礎之下，持續推動台日間文化及經濟交流。另外，台灣希望加入國際



左起 日華懇會長平沼超夫議員、台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳、日華懇幹事長藤井孝男議員

原子能總署(IAEA)等組織，以及簽署兩國或多國間的自由貿易協定(FTA)，能與國際社會同步，希望日本能夠協助與支持。駐日代表處肩負著促進台日關係之重任，將善用前輩建立之資源和各位的協助，必定竭盡所能為台日關係開創新局面。

接著自民主黨的古屋圭司議員表示，台日間友好關係，可以說是以相親相愛兄弟相稱，而對於預定於2014年台灣故宮文物來日展覽的入場人數相當之期待，盼在沈代表的帶領之下，將順利完成此次展覽。沈代表也表示必定會全力以赴去完成此項任務。

歡迎會尾聲，沈代表與在場議員進行交換名片，亦接受記者的採訪。記者問起，對於目前中日韓洽簽FTA的看法。他對記者表示，台灣對於區域經濟合作十分關心，並已做了準備工作，像是去年簽署台日投資協議，將來希望用堆積木方式，創造出更多有利於台日經貿往來的環境。而對於日本國會議員非常期盼台灣故宮文物來日展覽，規劃展覽預定為2014年，各方面還需商量以取得進展。至於除了在東京展出之外，是否亦在九州等地展出，還有待討論。

TOTAL AMUSEMENT COMPANY DAITOYO GROUP

一流スタッフが丹念に創り上げたお料理の数々。
栄養、スタミナも満足できる大東洋ならではの中華料理が自慢です。
人数に応じて個室をご用意できますので、ご家族連れ、各種ご宴会等幅広くご利用いただけます。



海鮮料理を中心とした本格中華料理店です。一品料理、宴会コース・飲み放題コース等、用途にあわせてご利用いただけます。
また、各コースご利用のお客様には、当日に限り当ビル内の天然温泉の入浴割引の特典がございます。
スタッフ一同、皆様のご来店を心よりお待ちしております。

大阪市北区中崎西2-1-9 観光ビル大東洋9F TEL: 06-6312-7525 月曜～金曜/11:30～14:30 17:00～21:30 土・日・祝日/11:30～21:30

東京中華學校運動會



台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳賢伉儷偕僑領紀念合照



東京中華學校舞龍表演

【本報訊】東京中華學校為慶祝建校83週年，於6月10日舉辦運動會。在星期六還下著傾盆大雨，到星期日當天突然放晴，萬里無

雲，真是天公作美。參加運動會約有5、6百人，場面盛大，熱熱鬧鬧。新上任的台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳偕夫人到臨現場，副代表羅坤燦、僑務組組長趙雲華、東京華僑總會會長陳木川等人均到場指導。運動會由劉劍城校長主持，並表示：希望同學們努力向學，發

揮德智體群教育。接着由沈代表致簡短致辭，勉勵同學們為團體也為個人爭取榮譽。運動會在一陣隆隆鼓聲中掀起序幕，分紅、白二組，共26個項目，展開激烈競爭。舞龍、舞獅節目為運動會帶來高潮，響徹雲霄的鼓聲扣人心弦，舞龍、舞獅精彩無比，忽上忽下，色彩繽紛，充滿躍動感，贏得滿場如雷掌聲。下午的拔河比賽，由學生們、來賓、家長一同參加，打成一片，用盡氣力，拼命拔河，亦帶來一片歡樂聲。

東京華僑總會 理監事聯席會議 —雙十國慶事宜—

【本報訊】第三十五屆東京華僑總會第四次理監事聯席會議，於6月9日在東京本部舉辦。會議目的為中華民國101年雙十國慶園遊大會之事宜進行討論。首先由東京華僑總會會長陳木川開場致詞，表示已擔任會長一職近一年，非常感謝各位前輩和理監事們的指導與愛護。再過四個月一年一度的雙十國慶來臨，盼各位多多協助共同為國家慶典舉辦的有聲有色。



東京華僑總會會長陳木川

會議議程主要內容，議中副會長楊元珍表示，希望各位利用這次聯席會議，提供寶貴的意見，一同共襄盛舉。而中華民國101年雙十國慶園遊大會執行委員長由副會長張維正擔任，張副會長也希望各位有錢出錢，有力出力，共同為雙十國慶努力。會議中，部分理監事長對於國慶返台

慶祝提出質疑，表示返台計劃固然是好事，不過也希望多增加一些返台慶祝之行程。副會長薛永台也對於此問題提出表示，因為每年因贊助商或協助的不同，部分事宜若能夠順利成事的話，東京華僑總會必定會盡全力協助。同時薛副會長也發佈關於雙十國慶事宜，如下：雙十國慶大會於10月7日在東京中華學校舉行，當天將邀請台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳揭開慶典儀式。今年借往年般擺設中華小吃店、舞龍舞獅和各種演出，希望今年也能夠一同舉辦歡樂的國慶大會。同時也發佈101年紀念特集號廣告揭載和寄付金之事宜，特集號以名片大小揭載，將於國慶大會同日發佈2500份，1500份以郵送方式寄到日本台灣關係者。國慶大會隔天10月8日，華僑總會予定組團回台慶祝雙十國慶，盼各位能夠踴躍參加。

國建會日本聯誼會 歡迎新任駐日代表



台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳賢伉儷(左1左2)偕國建會日本聯誼會會長周子秋(右)一同唱台語經典老歌「雨月花」

【本報訊】為慶祝台北駐日經濟文化代表處之新任代表沈斯淳上任及中華民國國家建設研究會日本聯誼會(簡稱國建會日本聯誼會)四十周年紀念，6月17日由主辦人國建會日本聯誼會會長周子秋(兼關東崇正公會會長)在池袋東明大飯店舉辦歡迎慶祝會。與會者有沈代表賢伉儷偕代表處文化組組長李世昌應邀出席，僑務委員會僑務委員李維祥、日本中華聯合總會會長毛友次、東京華僑總會會長陳木川、東京崇正公會會長劉得寬、國建會日本聯誼會名譽會長黃燕清、埼玉縣台灣總會會長林月理女士、TS

MUSICAL FOUNDATION創辦者兼演出家謝珠榮女士等近60位貴賓皆到場祝賀。首先由周會長開場致詞感謝沈代表賢伉儷及各位貴賓的參加，亦特別邀請到場前寶塚歌劇團團員的謝珠榮女士，亦提出明年四月她將帶領她的團員至台灣公開表演演出。同時並簡單介紹了國建會日本聯誼會的成立與由來。國建會日本聯誼會以學術研究、留日學院生論文發表等指導及論文集之編集，共同與會員親睦交流為成立目的。沈代表表示在國家經濟起飛、



東京華僑總會理監事聯席會議中情形

台灣同鄉會 籌備新年會



台灣同鄉會會長蘇成宗



台灣同鄉會副會長曾鳳蘭

【本報訊】台灣同鄉會所每一年都舉辦新年會，現已開始籌備計劃。日期將定在2013年1月27日舉行。

台灣同鄉會為能順利舉辦明年的新年會，於6月9日在東京華僑總會執行新年會籌備會談，由名譽會長陳木川、會長蘇成宗及副會長曾鳳蘭為主要發言人。在會談中，陳名譽會長提出希望台灣同鄉會的各位幹事們，能夠可以在此新年會裡發揮自己的專長，大家互相協助及指導，以促使新年會更加成功。曾副會長也在此會談裡提出了幾項動議，其中包括了舞台大小、其效果能否襯托邀請到來的明星等，舞台方面也將會在往後日子進行勘察工作，再由預算借場地之條件，亦可調整節目之伸縮性。其中幾位同鄉會之重要幹事也提出，將於下次訂定這次新年會的原則及方向、名單，以便日後作為籌備計劃。以往年過去的經驗來看，希望將節目時間的開始和過程能夠做到更好的地方加以修正，以追求完美做為目標，只要各位努力協助和配合，相信必定能夠做出比往年更好的新年會。

政治民主化起步之過程中，國建會海外學員皆花費專業知識及經驗，向國內提供有益之建言，這些意見亦讓國內於發展之中看見實質的成效，相信海外學員在這方面之貢獻是有目共睹，藉此機

會向各位致謝。而近年台日達到極好關係，亦係在日華僑同胞們的努力與貢獻皆是重要的因素之一。

會中亦安排了謝女士以影片介紹她一生為歌劇付出，其努力成就了一齣齣劃時代的好歌劇。亦希望各位於11月演出之歌劇「客家」抽空到場觀賞。在謝女士的影片介紹後，由世田谷烏女聲合唱團現場合唱了幾首赫赫有名且易朗朗上口的歌曲，而在沈代表賢伉儷偕世田谷烏女聲合唱團一同唱台語經典老歌「雨月花」時，讓歡迎會達到最高點。在各位互相交流，歡樂暢談的氣氛下，結束了這場溫馨的歡迎慶祝會。



團體紀念合照



東京崇正公會 會長劉得寬

【本報訊】東京崇正公會會長劉得寬，於今年4月榮任會長一職。劉會長對於東京崇正公會今後之發展表示，希望在任期內能提拔及培養出年輕的一輩及募集男性會員，共同發揚客家文化，亦為國家與社會作出貢獻。

劉會長為台灣省桃園縣人，1937年生。台灣畢業於國立台灣大學法學部，並於日本東北大學大學院法學研究科取得法學碩士及法學博士、留學美國與德國。曾勝任台灣國立政治大學法學院及於律師時期時兼任東吳大學法

學院教授、台灣人權協會法律服務處主任、台北律師公會理事、常務理事、日本東海大學法學部教授、留日大學教師聯誼會會長、日本國建會會長、大東文化大學法科大學院兼任教授、日本台大校友會會長、東京崇正公會顧問。現任東京律師、橫濱中華學院理事、東京崇正公會會長。目前為第二東京弁護士会國際委員，事業有成並且公事繁忙卻不忘公益的劉會長，亦常以個人名義公益捐款多項義舉。



東京崇正公會會長劉得寬

山梨台灣總會 中央市國際交流

山梨縣中央市社會福祉協議會為提高市民的國際意識，推進多國文化共存之目的，希望與外國籍居民加深友好關係，於6月3日在中央市玉穗總台會館舉辦第五屆「輪になろう中央市民のつどい」。此活動除了有安排各國精彩舞台表演，還設有各國美食區及體驗區讓來場者能夠看的開心、玩的愉快、吃的滿足。而山梨台灣總會也受邀共同參與協助活動，台灣方面由山梨台灣總會幹事王秀珍全程負責，舞台表演方面由名譽會長鄭玉蘭（僑務委員）邀請到View Hotel雜技團到場表演。美食區方面，提供煎餃、雞翅、芝麻球、炒米粉給來場者享用台灣傳統美食。



山梨台灣總會提供台灣美食小吃

在舞台表演進行過程中，代表台灣表演之View Hotel雜技團，帶來台灣京劇變臉及多項高難度平衡雜技，將現場氣氛帶到最高點，並獲得全場滿堂



台灣京劇變臉

彩，表演主持人也再三要求山梨台灣總會明年再一同參與表演。希望藉由此活動，讓更多日本朋友能夠更加了解台灣傳統與美食。

台日間友好關係盡力。

熊本縣台灣會目前會員約130位，平均年齡80歲，最高齡者達96歲，以居住熊本縣內為主，均係戰前出生、成長於台灣，將台

灣視為第二故鄉，不減對台灣之情誼。該會每年舉辦總會及懇親會，本年係第26屆，每年均邀駐福岡辦事處人員出席。

熊本縣台灣會舉行 第26屆年度總會暨懇親會



熊本縣台灣會出席人員全體合照

真正友人，至盼今後與會會員繼續關心第二故鄉台灣及促進台日友好關係。

熊本縣台灣會代表幹事山內實（高齡92歲）致詞表示，該會雖面臨高齡化難題，惟各會員本於熱愛第二故鄉台灣之共同情誼，仍盼繼續維持，而去年台灣對東日本大賑災之鉅額援助，令各會員非常感激，亦給該會維持下去之最大動力，盼在有生之年繼續為



熊本縣台灣會代表幹事山內實

台北駐福岡經濟文化辦事處處長曾念祖賢伉儷偕組長黃水益應邀於6月17日午時前往熊本市出席第26屆熊本縣台灣會總會暨懇親會，約有60位會員到場。

曾處長致詞表示，十分感謝熊本縣台灣會的各位會員長年對促進台日友好關係所作之貢獻，並強調因各位的努力使得雙方國民相互信賴及互持好感，現在台日關係係過去40年來最為順暢。4月由日本宮內廳所主辦之春季園遊會，天皇親自向台北駐日經濟文化代表處前任代表馮寄台表示，很感謝台灣去年對日本大震災之援助，而台灣13年前發生大地震及2年半前發生洪水，首先援助台灣的是日本，台日於有難時相互援助、扶持乃是

駐那霸辦事處粘處長 沖繩FM21電台訪談推銷台灣

駐那霸辦事處處長粘信士於6月9日上午11時至12時應邀前往此間FM21 76.8MHz電台（會長：石川文浩）「市民廣場」節目與該電台名主持人高山朝光就當前台沖交流及台日關係事宜在空中直接進行對談，推銷台灣，歷時1小時。高山主持人為NHK記者出身，曾在大田前知事主政時期擔任沖繩縣政府部長職務，係當地知名新聞界人士。該節目前曾邀請眾議員下地幹郎（國民新黨籍）、玉城Denny（民主黨籍）、參議員系數慶子（無所屬）；地方自治體首長如名護市

長稻嶺進、浦添市長儀間光男、宜野灣市長佐喜真淳及沖繩各界政經界領導人物前往空中對談。

粘處長針對高山主持人有關提問：（一）粘處長抵任後對沖繩之印象；（二）台灣的概況、人口及經濟發展情形；（三）支撐台灣蓬勃經濟發展的社會基盤及人才培育政策；（四）台灣企業進出中國大陸及與中國大陸在經濟、觀光領域之交流情況；（五）我政府對釣魚台列嶼（日名：尖閣諸島）之主權主張及其根據；（六）今後對推動台沖交流之想法及建言等問題逐一詳加說



粘處長與主持人高山朝光對談

明，有助增進日人對我國國情、台日及台沖關係、當前兩岸經貿交流現況之瞭解。



粘處長夫婦與FM21會長石川文浩（右一）及主持人高山朝光（左一）合影

免月租看台灣即時電視節目

只要在日本安裝一台搜影機¥45,000就可收看即時電視節目，目前約50台頻道。（含大陸4台、香港3台）【送料別】
☆頻道台數會再陸續增加（全合法播放）
☆沒有網路或要換網路的客戶，若由本公司代理申請網路，搜影機只要¥30,000

三菱東京UFJ銀行 西池袋支店
普通預金 0073062
(株) 路邊選 (ルベントン)
TEL: 03-5953-2528 FAX: 03-5953-2527
月曜日~土曜日10:00~18:00 (日曜、祝日休)
~日本總代理~

山梨 石和・春日居温泉郷

石和びゅ〜ほてるグループの三つの湯っくり、味わうおもてなしの宿
日本山梨富士名勝 政府登録国際観光旅・JR 協定旅館連盟会員 日本台商関連企業

| | | |
|--|--|---|
| 山梨県笛吹市石和町松本 1409 TEL: 055-262-4166 http://www.hana-isawa.com | 山梨県笛吹市春日居町鎮目 178 TEL: 0553-26-3811 http://www.k-view.jp/ | 山梨県笛吹市石和町川中島 1607 TEL: 055-262-4425 http://www.i-view.jp/ |
|--|--|---|

富士言語文化学園 入学相談 随時受付

2013年4月生・2013年10月生募集中 長期留學・短期遊學・渡假打工

本学園的特色

1. 立地：位於山梨。距離東京近100km約1.5h.
2. 生活：全寮制打工機會多。
(本學園為溫泉旅館所設立的學校)
3. 升學：山梨縣內、東京的大學提攜。
4. 師資：山梨縣立大學出身的師資陣容
5. 特色：日本語學習之外，還有日本傳統文化、溫泉體驗、與當地居民互相交流、練習日語的空間、達到「活學活用」之效益

安心・安全 學習環境
(財)日本語教育振興協会認定校 第10-B744号

學校住所：
山梨県笛吹市石和町川中島1607-26
TEL: 055-262-7194 / FAX: 055-262-7193
URL: <http://www.flica.jp>
E-mail: info@flica.jp
MSN: gotofuji@hotmail.co.jp
Skype: [gotofuji](https://www.skype.com/name/lookup/?contact=gotofuji) (表示名: 富士言語文化学園)

石和VIEW集團

大阪中華學校 六十六週年校慶園遊會



左起大阪府議會日華親善協會會長永野孝男、大阪中華學校校長陳雪霞、大阪中華總會副會長蔡伸雄

來，在校長陳雪霞、理事會副理事長連茂雄、僑務組長陳敏永陪同下巡視各攤位。大阪府議會日華親善協會會長永野孝男專程到校祝賀。大阪府立布施北高校師生到校觀摩。

每年校慶園遊會不只全校師生，也是畢業生及大阪地區僑胞最期待的日子。各班教室在同學們挖空心思佈置下五彩繽紛，喜氣洋洋。教室入口擺滿家長、同學親手製作的炒米粉、水餃、鳳爪、珍珠奶茶

等日本難得一見的家鄉小吃及點心，還有跳蚤市場及學生的創意遊戲區。由於賣出所得歸各班班費，各班無不卯足了勁忙進忙出叫賣，校園裡充滿歡樂氣息。

駐日代表沈斯淳贈花籃致賀。任教長達三十年的陳校長感觸良深地表示，大阪中華學校一路



大阪辦事處處長黃諸侯巡視校內



操場風景

走來有風有雨，經歷總總困境。以及僑團各界給予學校的肯定與支持。回顧以往艱辛的日子，倍覺溫馨。今後大阪中華學校一定會更加努力，扮演好推廣中國語文的僑校角色。相信學校的前景將更光明、更燦爛。

近畿大學校友會舉辦總會暨懇親會



近大校友會會長卜永和

【本報訊／大阪報導】近畿大學校友會中華民國在日支部於6月15日在大阪SWISS HOTEL NANKAI OSAKA舉辦總會暨懇親會。大阪辦事處僑務組長陳敏永、大阪中華總會副會長蔡伸雄、僑務委員謝美香、欣華會會長李忠儒等多位僑團僑領應邀出席，場面隆重盛大。

懇親會在全場合唱校歌中揭開序幕。陳組長向在座校友及僑領報告台日關係近況，推崇近大校友會對僑界活動熱心參



大阪辦事處僑務組長陳敏永

與、讚許該會愛護後進不遺餘力。會長卜永和報告年度總會圓滿結束，感謝來賓與會員百忙之中出席共襄盛舉。會中表揚近畿大學台灣學會前會長許雅婷對校友會的貢獻，並頒贈獎學金予台灣留學生，由近畿大學經濟學部盧柏勳同學及經營學部曾偉哲同學受領。同學

們對校友會的心意表示感謝，將來事業有成，願效法校友會精神回饋社會。

一年一度的懇親會在近大傳統應援歌「近大節」大合唱及副會長張碧華致閉幕詞中結束。張副會長表示，明年中華民國在日近畿大學校友會即將迎接成立二十周年。請大家繼續給予支持。

大阪中華總會婦女會 禮品包裝教室 僑界婦女歡聚學手藝



大阪中華總會婦女會會長俞秀霞致詞

【本報訊／大阪報導】大阪中華總會婦女會於6月9日在總會會館舉辦禮品包裝教室。邀請鈴木たみゑ老師前來指導，共三十多名會員參加。

會長俞秀霞首先感謝會員們的热情參與，希望藉由文化交流連繫僑界情誼，共享美好時

光。隨後短短兩個多小時中，鈴木老師介紹常見的禮盒、紙袋、方盒等五種包裝法，還有如何打立體又美麗的蝴蝶結、用手簡單捏出緞帶花、及緞帶裝飾方法。禮品包裝看似簡單做來並不容易。

在融洽的氣氛中，會員們在鈴木老師及助手的協助下，完成一個又一個美麗的禮盒，露出滿足的笑容。

最後全體會員在副會長華山文嘉帶領下，以熱烈掌聲向鈴木老師致謝。鈴木老師表示，禮品經過『包裝』能使送禮及收禮雙方



大阪中華總會婦女會會長俞秀霞(右1)與副會長胡羅娟娟(右2)

感到歡喜。相信今後在日常生活中各種場合裡定能派上用場。參加的會員表示很開心，也很有成就感。認為此次活動內容對婦女而言，既實際又實用，希望婦女會今後多舉辦類似活動。

尋人啟事

台灣名字：林朝沛。日本名字：林芳行。昭和7年或8年出生於台灣，台北帝國大學畢業後於台灣擔任教師，來到日本後歸化成日本人。曾經從事以日本人為主要顧客的台灣旅行業，之後於高田馬場經營Trance Tour株式會社，並在日台灣人身份為投資顧問等。居住於吉祥寺，家裡成員有台灣人妻子及曾經於美國留過學的儿子。特徵：體格為瘦小型。酒量不強。

目前正在尋找此人物，希望熱心人士若有關訊請於聯繫。謝謝。

台灣新聞社 TEL 03-5917-0045

Always Ahead
中華電信 是您最佳選擇!

SAVE 企業國際電話節費

- 提供企業IP國際語音整合服務及Smartphone手機國際電話節費服務。
- 快速建立全球集團的通訊平台，輕鬆撥打國際電話。
- 從日本撥打全球各地，節省約70%~80%國際電話費。

ICT 資通訊系統建置

- 企業資通訊基礎建設，含PBX系統、視訊會議系統、企業網路工程。
- 佈建跨國企業網路，如國際專線、日本國內專線、Internet上網服務。
- 銷售各項通訊終端設備及提供安裝與維護。

IPVPN 跨國企業網路

- 採用MPLS技術，提供企業客戶佈建全球網路。
- 節省企業網路建置成本。
- 7*24小時全年無休服務。

中華電信日本(株)
http://twgate-jp.twgate.net/bin/home.php

律師法人裕後法律事務所

YUKO LAW OFFICE, LPC

律師協會所屬辯護律師 王子裕林

本所提供包括契約之撰擬、來日設立子公司等營業據點、人事管理、損害賠償請求、債權回收、大陸、台灣事務相關之法律服務、債務整理。本所承辦一般民事、商事及行政訴訟、領域涵蓋公司法、勞動法、知識產權。本所不接受電話商議。有事商議、敬請提前預約來所相談。

誠實對應。秘密嚴守。★中文・日文對應

學經歷
神戶中華同文小、中學校
澁高等學校
東京大學法律學部
法學博士
所屬
東京弁護士會
労働法制特別委員会委員
日本台灣法律家協会會員
一般社団法人日本商事仲裁協会 (JCAA) 會員
資格
申請取次弁護士

東京都中央區銀座7-10-5-1003 地鐵銀座站A3出口 徒歩5分
TEL:03-6255-6090 FAX:03-6255-6091(9:00~17:00) http://www.yuko-law.jp/



留學生大小事

綠草如蔭，春風和氣版



死前焦慮症 Anxiety Before Death



第19屆中華民國留日東京同學會 2012關東地區聯合迎新會



留日東京同學會原定於四月初舉行一年一度的賞櫻活動，因天候不佳的緣故被迫取消。不過在各位關東地區的台灣同學們引領期盼下，留日東京同學會和早稻田大學的台灣留學生會一起企劃了關東地區聯合迎新大會。

5月26日風和日麗的星期六午後，該關東地區聯合迎新大會在新宿御苑舉行。活動中除了各式各樣團體競賽活動之外，同學會更準備了台灣的黑松沙士等飲料，還有道地的炒米粉、滷肉飯以及炸雞排等台灣道地小吃，讓參加迎新活動的近百名同學們能夠免費享用到懷念的家鄉味。

希望藉由本次活動，讓初到日本的台灣同學們能夠透過活動認識到許多同樣來自台灣的學長姐、前輩們的經驗分享，能迅速了解、適應在日本的留學生活；同時也讓同在異鄉打拼的台灣同學們能有一個彼此互相認識的管道，達到彼此互助的精神。

本次迎新活動在第19屆留日東京同學會及早大台灣留學生會的主辦，台北駐日經濟文化代表處的指導，以及シンガポール海南雞飯グループ旗下的水道橋台南担仔麵的協助，以及友盛貿易公司鄭尊仁

社長和福來物產張本立社長熱情贊助台灣飲料，本回迎新活動順利圓滿落幕。留日東京同學會的幹部們表示，看到同學們踴躍參與活動的姿態和滿載而歸的表情，就是留日東京同學會最大的收穫及成就，期待下一次的活動再見面。



台灣の夜市人生之台灣留學生在東京大學

日本第一學府東京大學具有悠久歷史的學園祭一五月祭，在今年邁

向第八十五屆。每年東京大學的五月祭皆吸引近十萬人次的參觀人數，號稱全日本規模最大的學園祭。

為了在五月祭盛會中宣揚台灣文化，今年，東京大學台灣留學生會以「台灣の夜市人生」作為攤位主題出攤，以介紹台灣特有的夜市文化為主軸，讓參觀民眾實地體驗台灣市井小民飲食的「趣味」之處。東京大學台灣留學生會這次可謂精銳盡出，總共有近六十名東京大學的台灣留學生們參與籌辦這次的五月祭活動，為的就是希望「台灣の夜市人生」可以成為全校

最吸睛的攤位。

今年留學生們準備的菜單是充滿台灣味的烤香腸以及手搖飲料最具代表性的烏龍奶茶。兩天的學園祭活動中，每一位輪班的留學生們都相當努力的叫賣，希望來場的各國民眾都能夠接受到我們台灣人的熱情與活力。其中特別值得一書的是，東京大學台灣留學生會這次主打的國旗裝扮「台灣小姐」更是吸引許多來往遊客的目光，也締造了前所未有的佳績——在活動第二天的下午四點，所有品項全部銷售一空。而台灣觀光協會更提供本年度的台灣觀光資料供參觀民眾索取，希望能透過這次的活動讓東京大學的學生以及一般民眾更深度瞭解台灣文化，期許東京大學台灣留學生會的成員們皆能加入國民外交的行列，更進一步加深台日長久以來的友好關係。



JAPAN NONFICTION LIFE

白金高輪的遛狗女孩 ANITA 之「絲襪就是破了才性感」

本集陪酒吉他手為大家訪問到住在白金高輪的遛狗女孩 [網襪達人] ANITA 以及 AMADA。相信很多來過或是剛來東京的人，都可以發現東京是一個善於包裝的都市。無論男女老少，大部分的人多少都會花一些時間在打扮自己上面，東京，就是這樣一個重視細節與注重外在的國際型大城市。

曾經有一天下午，坐在 ANITA 隔壁的日本同學對她說：「什麼？！你居然沒有穿絲襪也沒有刮腿毛嗎？好可怕喔～」這句不知是有意或是無心的一句話，多多少少透露出東京女孩的心裡話。頓時間，ANITA 對於那一大堆每逢夏日必出現的除毛廣告及各式各樣相關商品的上市有了概括的答案。記得好幾年前，甚至還推出了用噴的空氣絲襪！簡單的來說這就是一種噴霧型的絲襪，噴上了可以讓大家的腿瞬間變得美美的，有點像是幫腿打粉底的样子。於是，即使沒有穿絲襪，也會有穿了了的修飾效果。以上的小小結論就是：「對的！我們現在不是住在不拘小節的歐洲，這裡的確是連腿毛都不肯輕易放過的日本。」



雅的蕾絲做結合，讓網襪不再單純地只有性感這個元素在裡面。這兩種絲/網襪都不會太難搭配，並且如果選擇黑色就更不容易出錯。無論是參加宴會或是參加婚禮，又或者是出席正式場合時，好看的絲/網襪絕對會是讓女生被看見的好配件。

同樣身為女性，同樣也都有接觸藝文工作的 Amanda 與 Anita 對絲/網襪卻有完全不同的看法。Amanda，26歲，目前有份在寫真藝廊的工作；Anita，34歲，目前主要從事中日文翻譯與口譯的工作。兩人同時也都是圖文創作者也都剛好來了東京7、8年。Amanda 說除非逼不得已否則從來不穿高跟鞋也與絲/網襪絕緣。因為，她覺得穿上高跟鞋就沒有辦法做真正的自己，不穿絲/網襪則是因為沒有可以配的衣服。可是，Anita 卻剛好相反，對於高跟鞋倒是沒有一定一穿的習慣，但不否認多了幾公分的虛榮。但是，沒有絲/網襪穿衣服就肯定會少了很多樂趣。

「絲襪破了怎麼辦」



Amanda 說：絲/網襪破了怎麼辦？

- 1 拿麥克筆塗一塗！
- 2 破掉的地方再撕開一點，當作是故意的。



Anita 說：絲/網襪舊了怎麼辦？可以請另一半拿來綁手，穿上去之後，非常適合讓另一半撕掉。另外 Amanda 和 Anita 也很想聽聽身為男性的陪酒吉他手對於女生絲/網襪的看法及意見。

陪酒吉他手則說：美麗與慾望只有一線之隔。簡單的說就是男女對美的感覺基本上是差不多，只不過男生的慾望可能會多一點？！

但，說出這樣一句有深度話語的吉他手，其實最愛的是吊皮的感覺。又或者是將網襪與高

高雄市議會訪問橫濱



高雄市議會與橫濱市長及議員集體合影

高雄市議長許崑源及國民外交促進會會長陳麗娜等率領訪日團一行34名，於6月11日下午在駐橫濱辦事處處長李明宗陪同下抵達橫濱市政府及市議會進行首站之參訪，受到橫濱市長林文子、市議長佐藤茂及日華親善橫濱市會議員聯盟會長森敏明等熱烈歡迎。

林市長及佐藤議長分別於歡迎詞中，對高雄市及我國各界於去年東日本大震災時給予之援助深表感謝，同時強調透過議會結盟12年之親密關係，雙方不僅在市府議會各方面交流互訪頻繁，特別同為港灣城市。高雄港近年來在世界排名遠超橫濱港，定有諸多可資借鏡參考之處，皆表示近期中將前往實地考察，藉以加強雙方之友好關係。許議長及陳會長於拜會中致詞表示，我政府已將高雄港列為未來黃金十年國家經濟發展之起點，並將設立自由



左立者為橫濱市市長林文子，右三為高雄市議長許崑源，右二為台北駐橫濱辦事處處長李明宗

經濟貿易示範區；強調橫濱港市合一及150多年港區的發展模式，特別是港未來21世紀商區發展之成功經驗值得參考學習。隨後雙方議員於懇談會中，並續就港灣發展問題熱烈交換意見。

晚間日華親善橫濱市會議員聯盟於橫濱洲際飯店設宴款待高雄市長訪團，橫濱市副市長鈴木隆及經濟、觀光、港灣、政策等局局長亦到場聯歡，並針對高市議員所提問題進行答覆，氣氛至為歡暢融洽。餐會在雙方近80名議員、官員及我旅日僑領合唱「高山青」及歡呼兩國兩市萬歲聲中落幕。

逢甲大學EMBA日本研修團

【本報訊】台灣逢甲大學經營管理學院EMBA碩士在職班，以學術交流為目的，於6月17日至23日前來東京進行研習活動。台北駐日經濟文化代表處秘書組組長黃輝慶，以逢甲傑出校友兼教授名義來迎接逢甲大學商學院院長王薇女士偕16名研修生一行。此東京研修第二天行程晚間於6月18日在水道橋的台南担仔麵舉行研修餐會，邀請到台北駐日經濟文化代表處文化組組長李世昌、東京証券取引所銀座支店長茂木修、台灣新聞社社長錢妙玲、中華航空旅客營業部蘇珊一同參與餐會。

秘書組黃組長表示，逢甲大學EMBA班日本研修團是從2005年開始實施，每一年來日本研修的學生們，除了觀摩日本經營及管理之外，同時亦學習到與台灣不同之日本文化。



逢甲大學EMBA日本研修團於水道橋的台南担仔麵舉行研修餐會

文化組李組長亦簡單說明日本與台灣教育方針不同之處，表示台灣教育制度應亦考慮國外取得之學歷及學位。

根據英國高等教育調查公司QS之發表，2010年亞洲地域大學排行前200名、逢甲大學亦選入至名單之中。台灣有名的經濟雜誌《Cheers》於今年2月23日，刊登了「台灣企業追求之優秀人才」

2012年大學生評價調查」，以1000間企業做為調查對象，其結果表示逢甲大學以第二名獲得極高之評價。相信EMBA班日本研修團透過這次與日本企業、學校等學術之交流，將來更能學以致用的發揮在各工作領域上，強化職場經驗及競爭力，以提升逢甲大學於國際上之評價。

台灣出身齒科院長星野鴻一

【本報訊】在一個機緣下認識了新宿齒科院長星野鴻一的夫人惠美子。她的親和力感染了周圍的人，並在談話中得知她是個很喜歡台灣的日本女性，在短短的時間內她很熱心的告知先生是台灣人，並在東京都新大久保經營牙醫診所。於新大久保車站右邊巷口一走進去就可看到新宿齒科的看板，看板下寫著「中國語、英語、台灣語OK」，深刻的讓人感受到回到家鄉的感覺，因為台語也會通！

新宿齒科院長星野鴻一出身於台灣，畢業於台灣高雄醫學院後，獲得日本交流學會獎學金以公費留學生的身份，至長崎大學醫學部就學，專注研究調節骨骼鈣質的荷爾蒙。研究所畢業後便在埼玉縣大宮開了間屬於自己的診所，並於2004年選擇外國人聚集最多地點新大久保，開了這間中英日語皆通的牙醫診所，目的是為了對於日文不熟悉的外國人可以完全表達自己的情況以進行正確的療程。長期以研究荷爾蒙的星野院長，在治療方面主要以內科為主，藉由淋巴按摩來增

加免疫力，並不隨便建議拔牙和植牙。因每一顆牙齒裡的每條神經其實都與大腦連在一起，當我們進食時，皆是透過牙齒的固有神經傳輸至大腦亦才能分別出麵類、飯類、肉類等食物。牙痛或發現蛀牙時，若輕易將牙齒拔掉的情形之下，固有神經的減少將會讓傳輸至大腦之神經的運用性降低，其影響易忘東忘西，更嚴重的上了年紀後罹患老人痴呆症的機率大大提升。這也是為何星野院長希望患者花久一點的時間由內科方面來做定期治療的原因之一。星野院長也解釋為何食物要多番咀嚼？咀嚼並不僅是將食物磨碎讓消化系統能夠輕鬆分解食物外，關鍵是所產生大量的唾液就是經過咀嚼而由牙齒固有神經傳輸至大腦而分泌出來的，同時讓大腦去命令體內要產生什麼性質的荷爾蒙分泌食物，由此可見而知單單一個牙齒對於人類本身的影響性極為重大。

在星野院長耐心的一一解釋之下，可以深刻地感受到他對每一個患者的用心，溫和並很認真的願意去聆聽患者的想法，他也會很真誠的給予患者意見，永遠秉著站在患者的立場進行治療。在



院長星野鴻一(右)及夫人惠美子(左)

訪談過程中，同時也意外的發現，星野院長的夫人惠美子一直保持著笑容和擁有親和力外，也是一同陪著院長走過來的稱職妻子，以互敬互愛、相輔相承的一同經營台日國際婚姻，對於小孩的教養共識也是一致，相信在星野院長賢伉儷的模範之下，亦讓大家對於台日國際婚姻有很大的憧憬。

錯誤訂正 敬請見諒

於169期第六面台日「設計師山本雄司 新首都服飾風格」5月底才來台北最大精品城BELLAVITA，為自己全球第一間全系列的旗艦店行銷像山本耀司設計師。造成各位讀者及Yohji Yamamoto企業的不便敬請見諒。

故宮赴日展

【本報訊／台北報導】馬總統上任不到一個月，立刻祭出文化外交，6月4號和日本創價學會副會長池田博正會談，同時點出2008年後，就與日本是『特別夥伴關係』，並訂立2009年，台灣和日本是特別夥伴關係年。而馬總統也在會中提到，2014年，故宮將有可能帶著中國的文物及骨董赴日展覽，而故宮博物院的院長周功鑫也表示，目前已經開始著手規劃，同時與日本東京博物館，還有九州博物館已經談過，到時候有可能開始著手挑選物件，並且在日本做巡迴的展覽，而故宮往往給人神秘的感覺，同時故宮



故宮博物院院長周功鑫

內部的文物，也是多年歷史的文化，在未來2014年的赴日展覽規劃，將有可能是台日雙邊貿易文化交流上的重大突破。

歡迎安奉太歲 光明燈

安泰太歲·光明燈 造化元辰光彩、消災植福、事業順利、學業成就、萬事如意

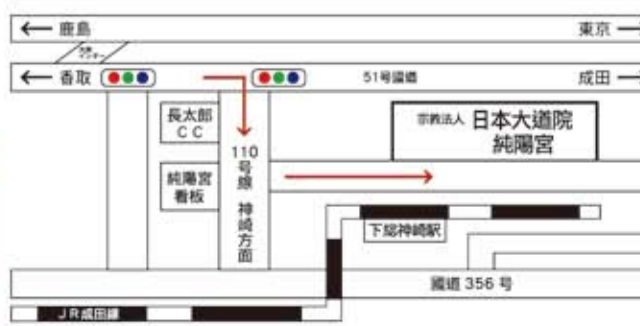
即日起受理報名：太歲日幣¥3,000円·光明燈日幣¥3000円(期間一年) 每月農曆初一、十五是感謝仙佛之日(敬拜仙佛、犒賞天兵·天將) 歡迎善信大德參加。本院免費提供好吃、健康的(台灣素食料理)

宗教法人 日本大道院純陽宮

住所：〒289-0216 千葉県香取郡神崎町植房 950-1
TEL: 0478-72-1068 或 72-1899 FAX: 0478-72-1089
董事長 林秋雄 興建總會長 胡明信



- 交通アクセス
- ・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
 - ・東関東自動車道「大栄インター」→国道51号成田方面二つ目信号 右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
 - ・国道356号→信号「神崎大橋際」より旧国道356号へ→信号「都駐在所橋」右折→「純陽宮看板」右折



駐關東地區 台灣企業聯誼餐會



台北駐日經濟文化代表處沈斯淳偕企業領導紀念合照



主催：台北駐日經濟文化代表處と台灣新聞社。台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳(右1)台灣新聞社社長錢妙玲(右2)台北駐日經濟文化代表處副代表余吉政(右4)

【本報訊】為增進在日本台商企業之間聯誼，由台北駐日經濟文化代表處副代表余吉政偕台灣新聞社社長錢妙玲，共同發起駐關東地區台灣企業聯誼餐會。聯誼餐會於6月22日在銀座BEER HALL LION大宴會場盛大舉行。特別邀請了東元電機集團日本公司會長中川惇、台北駐日經濟文化代表處代表沈斯淳、台北駐日經濟文化代表處證照組組長張燈城、東京華僑婦女會名譽會長羅王明珠、僑務委員河道台賢伉儷、在日台灣商工會聯合總會籌備委員會委員長詹德薰、世界華人工商婦女企管協會會長謝美香、東京華僑總會會長陳木川、在日台灣商工會會長李懋鑽出席，其流程分為第一部與第二部。

第一部首先由主辦人台北駐日余副代表上台致詞，很榮幸邀請到各界商業人士參與，希望在日台灣企業互相交流，並藉此機會創造商機。於余副代表簡單的介紹聯誼流程後，由東元電機集團日本公司中川會長進行特別演講。中川會長以「顧客絕對主義」做為這次聯誼餐會演講主題。在演講中分享了長年來致力於商業經營方面的經驗，也表示自己亦從多次失敗中而邁向成功的道路。其中提出了從20世紀至21世紀之市場的改變，以「營業

引導事業」「以顧客為重」「以顧客觀點創造新商機」「改革換新」「創造屬於自己的品牌型態」進行5項之論點。在中川會長精彩的演講後，緊接著由台北駐日證照組張組長說明7月4日以後取消外國人登錄証變更居留卡之流程、更換新護照植入晶片之手續以及以父母任何一方為台灣人，即可擁有台灣國籍等證照事宜。若有任何疑問請電或請至代表處證照組詢問。在中川會長與張組長細心的講解後，進入流程第二部。

第二部由台北駐日沈代表上台致詞表示，於5月30日到任以來，首次參與台灣企業人士活動。近年來，台日關係非常之頻密，雙方在經貿、文化、學術及觀光等領域均有實質交流與合作。去年12月正式向日本官方提出台日產業搭橋計畫，希望結合日本企業技術及台灣企業經營方式，為台日企業創造新商機。而雙方政府亦不定期召開會議共同推動台日產業搭橋計畫，希望創造台日企業雙贏之新合作模式。接著由在日台灣商工會聯合總會籌備委員會委員長說明，在日台灣商工會即將改制成台灣商工會聯合總會，希望藉此機會能夠與在座各位企業人士能夠共同參與聯合總會，亦可透過聯合總會讓各位互相交流，一同為台日企業創造新

商機，更盼在日台灣商工會聯合總會改制後更能穩定國際上之地位。世界華人工商婦女企管協會謝會長也表示希望藉由這次聯誼餐會能夠促進企業間之交流，中川會長的演講裡亦說明了顧客絕對主義，日本人對顧客服務至上之精神是台灣的模範。世界華人工商婦女企管協會亦於10月在大阪舉辦世界大會，將邀請從世界各國優秀的華商婦女企業家及精英300名左右。於用餐前，由在日台灣商工會李會長表示台灣商工會聯合總會將於6月29日舉辦，希望各位能夠共同協助參與，更盼這次聯誼餐會順利成功。於李會長的起頭乾杯，進入用餐及各企業交流。

會中亦進行了初次參與者的自己介紹，希望與在場各位共同交流以創造新的商機。最後由台灣

新聞社社長主進行閉幕致詞，表示很榮幸藉此機會將所有在日台灣商工會會員聚集一堂，希望於6月29日舉行在日台灣商工會聯合總會時，能將所有在日全國的商會連結起來，讓日本商會成為亞洲第一的商會，希望協助在場各位的力量達成此項目標。相信在台北駐日沈代表、余副代表及在在日台灣商工會聯合總會籌備委員會詹委員長的帶領之下，讓在日台灣商工會聯合總會更加強大。

※東元電機集團日本公司會長中川惇為昭和38年於慶應義塾大學法學部政治學科畢業後，投入東芝，在東芝曾勝任生活家電營業統括部長、董事、常務董事、家電機器社社長，生活家電株式會社社長、專務、代表執行役員副

社長等重要職位，盡心盡力於東芝家電事業的發展上直至平成21年。退職後於平成22年，就任於台灣企業東元電機集團日本支社支社長。去年，於浜松町的世界貿易中心大樓成立TECO Technology&Marketing Center株式会社，而現以台灣企業東元電機集團日本支社會長一職活躍於日本家電界。

妙妙老師的 日本購屋Q&A(5)

固定資產稅

請問在日本購買房子是不是和台灣一樣要付房屋地價稅呢？

A:是的，在日本也有房屋地價稅等稅金、它們的綜合名目固定資產稅、對固定資產（包括土地、家屋、償却資產）的價格的課稅標準來向購買所有權者課市町村稅。以每年1月1日為基準、以當時擁有所有權者課固定資產稅。

【固定資產稅的稅率】
固定資產稅的稅率是地方稅法中不以不超過通常稅率（標準稅率）、來決定稅率（制限稅率）。（地方稅法350條1）關於稅率的決定由各市村

鎮條例制定。

【固定資產稅的計算方法】
固定資產稅的計算方法是課稅標準額（公告地價）X1.4%。
課稅標準額x1.4%（稅率）=稅額

【非課稅】
對國家、地方公共團體、學校、宗教法人（有限條件）等因公共使用所購入之土地、房屋不被列為課稅對象、道路、墓地和公園即是公。（地方稅法348條1,2）

【固定資產稅的減免】
固定資產稅的減免是在課稅決定後，因有特別原因時才有減免優惠，優惠條件有以下幾項參考。

1・因生活貧困，接受公

家機關扶助者、擁有的固定資產
2・公益用途的固定資產（有房租收入除外）
3・因天災所造成整個（或一部分）村鎮、大幅度資產價值減少的固定資產

領務問題 Q&A (5)

表處或各地辦事處申請驗證，再憑經驗證之日本戶籍謄本向國內戶籍地之戶政事務所辦理結婚登記。

向國內辦理登記時，可由當事人自行回國辦理，亦可委託國內親友代辦（惟須附經驗證之委託書）。另外，也可由代表處或各辦事處代為函轉國內戶政事務所辦理，當事人須繳納三個月內申領之國內戶籍謄本，以供確認當事人之身分及國內正確戶籍所在地。

至於結婚之其他規定及辦理驗證之相關手續等，均請洽詢代表處(03-3280-7803或http://www.twiwanemba.ssy.org/jp或駐日各辦事處。

問:在日本與日籍人士結婚，應如何辦理結婚登記手續？

答:依戶籍法第9條規定，「結婚，應為結婚登記」。國人結婚對象不論是國人或外籍人士，均應向國內戶政機關辦理結婚登記，婚姻始為有效。

在日本與日籍人士結婚，可先依日方規定，向日本戶政事務所(市/區役所)辦理結婚登記後，申請該有結婚登記之日本配偶戶籍謄本，向我駐日本代

Bridge Academy English Lesson!

英會話生徒募集中!!!

1対1のプライベートレッスンで効率よく学べます!

新大久保駅から徒歩3分!

日常英会話、TOEIC対策、ビジネス英会話など幅広く学べます!

One on one lesson!

Only 3minutes walk from Shin-Okubo station!

Daily conversation, TOEIC, Business English etc. you can learn what you need!

TEL: 03-3202-9544

ブリッジアカデミー英会話教室

アメリカ留学サポートも
Bridge Academyにお任せ!

東京都新宿区百人町2-1-6 4F

JR新大久保駅から徒歩3分

E-mail: info@bridge-ac.jp

西武新宿線新宿駅北口から徒歩5分

2012年4月SAMU教育學院 新校舍開校

—— 日本文化体験学習の様子 ——



願你在新的年裡一帆風順、學業有成!

留學課程13年1月生・

短期課程隨時募集中!

經驗豐富的教師陣容・優良學校・

獎學金制度・短期留學也OK!

日本語教育振興協会認定校

SAMU教育學院

東京 JR山手線 新大久保 徒歩3分

連絡先: 東京都新宿区百人町2-1-6

TEL.03-3205-2020 FAX.03-3205-2022

WEB. http://www.samu-language.com

住まいの情報 リスクの少ない安定収入「収益物件」「戸建」 JUL.2012 住んで良し、貸して良し、都心・城南・都内の価値有る物件満載!!

協栄建設株式会社 〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-20-7

お問い合わせ・お申し込み FAX 03-5373-1130 (03) 5373-1111 (代) http://www.kyoei-kensetsu.net/

日本36年信譽的公司 歡迎洽詢 中文專線:+81-80-3388-6162 sanpo.keiko@i.softbank.jp 余小姐

Grid of real estate listings with columns for location (e.g., 西葉鴨, 幡ヶ谷, 信濃町), price, and features. Includes floor plans and detailed descriptions for various properties.

掲載物件仲介。☆広告有効期限/平成24年7月末日。●掲載物件は平成24年6月14日現在のもので、万一個格の変更または売却の場合はご容赦下さい。